

新界打鼓嶺鳳凰湖 24 及 25 號村屋 文物價值評估報告

歷史價值

打鼓嶺鳳凰湖 24 及 25 號村屋相信約建於一九二零年代。鳳凰湖可見於一六八八年康熙版的《新安縣志》；雖然鳳凰湖在一八一九年嘉慶版的《新安縣志》被形容為客家村，但該村當時有本地及客家居民。¹ 現時，鳳凰湖仍是打鼓嶺六約成員之一，六約由打鼓嶺的本地及客家村落於十九世紀末共同成立。²

易氏(本地人)³ 最先定居鳳凰湖，其後楊氏(本地人)及吳氏(客家人)遷入。清初，易氏第十一世祖易光倫祖由廣東省鶴山遷居至元朗大棠白沙村，⁴ 但大棠的土地及資源不足以養活全村村民，易氏部分族人遂遷居鳳凰湖，以種植稻米、甘蔗及蔬菜為生。二零二二年，在香港的易氏族人中，最年輕的是第二十三傳的成員。

24 號現位於丈量約份第 82 約補租地段，第 T13 號 B 分段的第 4 小分段之 C 分段的土地上。一九一零年三月二十二日的集體政府租契是補租地段第 T13 號現存最早的官方記錄，該地段於一九一二年後細分為 A 至 G 分段。補租地段第 T13 號在這份集體政府租契被記錄為「廢置土地」。⁵

25 號現位於登記為丈量約份第 82 約鳳凰湖地段，第 15 號 B 分段的土地上。一九零五年三月二十七日的集體政府租契是鳳凰湖地段第 15 號現存最早的官方記錄，該地段於一九三三年細分為 A 和 B 分段。鳳凰湖地段第 15 號在這份集體政府租契被記錄為「屋宇地段」。⁶

¹ 遷海令在清初一六六二至一六六九年間實施。遷海令廢除後，由於遷移已造成大量傷亡，而且長期荒廢的田地已變得十分貧瘠，導致無法耕作，返回原居地的人不多。清朝在一六八四年(即康熙二十三年)鼓勵廣東、福建及江西省的村民移居香港。那些在遷海令廢除前已定居香港的氏族被視為原居民(本地人)，而那些後來才定居香港的則稱為「客籍人」(客家人)。

² 打鼓嶺六約由多個村落組成，包括鳳凰湖、老鼠嶺、坪洋、簡頭圍、上山雞乙、下山雞乙、李屋村、週田、得月樓、香園圍、木湖、大埔田、竹園、新屋嶺、羅湖、瓦窩下、禾徑山、坪輦、塘坊、瓦窩及松園下。

³ 根據土地記錄，姓氏「易」的英文拼法為“Yik”或“Yick”。

⁴ 易氏(本地人)在清初由鶴山移居元朗白沙村，部分族人其後遷居鳳凰湖。楊氏(本地人)先從惠州移居深圳，之後由深圳移居沙頭角鎖羅盆，部分族人其後在道光年間(1821 - 1850 年)由鎖羅盆遷居鳳凰湖。吳氏(客家人)，在十九世紀末由沙頭角沙欄下遷居鳳凰湖。

⁵ 土地註冊處有關丈量約份第 82 號補租地段第 T13 號的集體政府契約。

⁶ 土地註冊處有關丈量約份第 82 號鳳凰湖地段的集體政府契約。

據鳳凰湖易氏父老所述，祖父輩於十九世紀末在美國從事洗衣店工作，村屋是由他們匯款回家興建的。由於沒有任何官方記錄證實 24 及 25 號村屋建造歷史，因此無法確定它們的確實建造年份。一九二四年的高空照已可看到 25 號，但仍未見到 24 號；但一九四五年的高空照就看到 24 號已經存在。易氏父老在二零二二年的訪問中表示相信 24 號約建於一九二零年代。

易氏兒子輩在一九六零年代移居英國，以尋找更好的機會，孫兒輩則於一九七零年代跟隨。易氏在清明節回村祭祖時，會在村屋暫住約一星期，重陽節時也是暫住一星期。⁷ 這樣在村屋短暫居住的情況持續了幾十年，直至大約二零一八年為止。

這兩間村屋是由以丁、順磚築砌的清水磚牆建造，牆體支撐着由木椽、木桁樑及屋瓦築砌的金字瓦頂。⁸ **建築價值**

24 號原為兩個單位，其後合併。正門保留了花崗石門框、趟櫳、雙扇木門，以及在地上及門楣上的花崗石條(分別配以正方形和圓形槽孔)。兩個單位的女兒牆和簷篷仍保留飾有花卉、水果和雀鳥等圖案的灰塑。不過，西面的入口已用青磚封上及加建玻璃窗戶；此外，分別設於側立面及背立面的兩個及四個窗戶，均已用水泥改建。上層兩個窗戶仍保留以灰塑裝飾的簷篷，但窗戶已被擴大。

至於 24 號的內部佈局，前進設爐灶和浴室，進深是客廳，最後是睡房及閣樓。前進蓋有水泥平頂，客廳及睡房則以金字瓦頂鋪蓋。屋頂之間的高度不一，因此可加設窗戶，作自然採光和通風。根據實地視察，前進建有水泥平頂部份相信是後來加建的。

24 號是由兩個單位合併而成，因此對建築曾作改動。兩個單位的前進之間間牆打開了通道；東面單位(即與 25 號相連的單位)的爐灶與浴室被移除，只保留了西面單位的爐灶與浴室。雖然兩個單位皆設有閣樓，但只有東面單位的內部整體佈局保持不變，即由前進、客廳和睡房組成；⁹ 但西端單位只有前進和睡房。

⁷ 根據易氏父老所述，祖先訂立的其中一條祖訓就是不得在香港興建祠堂。因為他們希望後代會回到鶴山，在祖先的墓前拜祭，同時跟其他易氏族人見面，從而維持易氏宗族的凝聚力和團結。

⁸ 鄉中父老表示青磚和屋瓦都是在內地製造的。

⁹ 在東端單位的客廳可以見到用來去除穀粒外殼的花崗石板和腳踏確孔。

25 號只有一個單位。根據實地視察，蓋有水泥平頂的前進是加建的。正立面上方的水泥平頂由短牆和簷篷圍住，飾以花卉、水果和雀鳥等灰塑。正門門口曾作改動，已移除花崗石門框、趟櫳、木門、花崗石地台和頂磚(分別配以正方形和圓形槽孔)。地下層於正立面和背立面各設一窗戶，被水泥改建的痕跡仍然可見。

25 號內部佈局是前進設有爐灶與浴室，進深為客廳，最後是睡房和閣樓。客廳設有神龕，前進鋪以水泥平頂；客廳及睡房則築有金字瓦頂。屋頂之間的高度不一，因此可加設窗戶，作自然採光和通風。

鳳凰湖於一九五一至二零一二年間屬邊境禁區，限制公眾出入。不過，24 號和 25 號作為易氏私人住宅，對該村村民而言具有一定的社會價值。

**社會價值和
地區價值**

鳳凰湖 24 號和 25 號與村內其他已評級的歷史建築，包括 35 號至 37 號村屋、吳氏宗祠及楊氏宗祠(全為三級歷史建築)，形成組合價值。

組合價值

這兩間村屋見證了易氏早年移居鳳凰湖的歷史，以及該村的歷史發展，因此具有一定的文物建築價值。它們亦是新界傳統村屋的典型例子，青磚、門、趟櫳、簷篷的灰塑和瓦頂仍然保存。雖然前進有被加建，但村屋大致保留了原來外貌。

**文物建築價
值、保持原貌
程度及罕有程
度**

REFERENCES

Document Records at The Land Registry Office, Hong Kong

Property Particulars of Lot No. T13, S.B ss.4 in D.D. 82TLL.
Property Particulars of Lot No. T13 S.B ss.4 S.C in D.D. 82TLL.
Property Particulars of Lot No. T13 in D.D. 82TLL.
Property Particulars of Lot No. T13 S.B in D.D. 82TLL.
Property Particulars of Lot No. 15 S.B in D.D.82FWWL.
Property Particulars of Lot No. 15 S.A in D.D.82FWWL.
Property Particulars of Lot No. 14 in D.D.82FWWL.
Property Particulars of Lot No. 15 in D.D.82FWWL.
Property Particulars of Lot No. 1513 in D.D. 82L.
Block Government Lease of D.D. 82FWWL.
Block Government Lease of D.D. 82TL.

Aerial Photos of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photo dated 26 November 1924 (Ref. No.: 23-H65).
Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photo dated 6 November 1945 (Ref. No.: 4024-681/4).

Records of the Colonial Office and Hong Kong Government

A Gazetteer of Place Names in Hong Kong, Kowloon and the New Territories,
Hong Kong: Government Printer, 1960.

Newspaper

《北區星報》，1987年5月1日，第8頁。

Books, Articles and Other Sources

Faure, David. *The Structure of Chinese Rural Society: Lineage and Village in the Eastern New Territories, Hong Kong* (Hong Kong: Oxford University Press, 1986).
Hase, P.H. "The Mutual Defence Alliance (約, Yeuk) of the New Territories." *Journal of the Hong Kong Branch of the Royal Asiatic Society*. Vol. 29, 1989.
Hase, P.H. "Notes and Queries: Ta Kwu Ling, Wong Pui Ling and the Kim Hau Bridges." *Journal of the Hong Kong Branch of the Royal Asiatic Society*. Vol. 30, 1990.
靳文謨修、黃袞裳、鄧文蔚等纂，《新安縣志：十三卷》（廣州：廣州出版社，2015年，第一版，據康熙27年刊本影印）。

舒懋官修、王崇熙等纂，《新安縣志》，《中國方志叢書·華南地方第 172 號》(台北：成文出版社有限公司，1974 年，第一版，據嘉慶 25 年刊本影印)。

北區區議會，《北區風物志》(香港：北區區議會，1994)。

蕭國健，《香港新界北部鄉村之歷史與風貌》(香港：顯朝書室，2010)。

蕭國健，《香港古代史新編》(香港：中華書局(香港)有限公司，2019)。

阮志，《入境問禁：香港邊境禁區史》(香港：三聯書店(香港)有限公司，2014)。

阮志，《越界：香港跨境村莊及文化遺產》(香港：三聯書店(香港)有限公司，2016)。

「陳友才口述歷史訪問記錄」，訪問日期：1982 年 8 月 5 日，訪問者：科大衛、鄭萃群、李麗梅，整理：李麗梅。香港中文大學圖書館藏。

「楊才先生口述歷史訪問」，訪問日期：1982 年 7 月 28 日。訪問者：楊玉珍、鄭萃群、李麗梅；整理：李麗梅。香港中文大學圖書館藏。

「萬遠慶口述歷史訪問記錄」，訪問日期：1982 年 8 月 4 日，訪問者：科大衛、趙惠明、黃永豪，整理：黃永豪。香港中文大學圖書館藏。

「鳳凰湖楊才先生訪問記錄」，訪問日期：1982 年 7 月 28 日，載《北區、沙田及西貢口述歷史資料 (1981-1982)》。訪問員：楊玉珍、鄭萃群、李麗梅。整理者：李麗梅。

Oral history interview with the village elders of the Yiks in Fung Wong Wu by the Antiquities and Monuments Office on 7 April 2022.

李基紀念醫局
文物價值評估報告

李基紀念醫局由九龍城區街坊福利會與政府於一九五一至一九五二年共同興建設立，目的是為了應付九龍城因人口增加而隨之而來的醫療需要，並代替在日佔時期因擴建啟德機場而被日本破壞的舊醫局。

歷史價值

一九五一年四月，九龍城區街坊福利會監事長李耀祥(一八九六至一九七六年)¹ 建議興建醫局。一九五一年十一月，政府承諾批出土地和支付一半的建築費，餘下一半則由李耀祥夫婦捐出。醫局以李耀祥已故父親李基命名，作為紀念。

一九五一年十一月二十四日，醫務總監楊國璋醫生為醫局奠基。奠基石上刻有「基礎永固」及「一九五一年十一月二十四日」字樣，現仍可在主入口附近看到。醫局由時任輔政司柏立基爵士在一九五二年四月四日開幕。醫局日常營運及開支由政府負擔，反映政府與慈善機構的伙伴合作。

李基紀念醫局由周李建築工程師事務所設計，² 為單層公立醫局，曾設兩個診症室、兩個換藥室、一個兒童福利室、一個藥房及一個服務室等醫療設施。昔日醫局特別之處是提供婦產科服務，設施包括兩個助產士室及一個護士室。醫局前方舖有通道，將賈炳達道正門閘口與設於正面遊廊的入口連接。進入醫局見到的是位於中央的偌大候診大堂，可通往所有房間；圍牆與正立面之間曾有露天草坪；衙前墾道側面入口可通往婦產科候診室。約於一九六一年前，醫局前面加建了有蓋行人道，連接賈炳達道正門閘口與遊廊，讓求診人士可在有蓋地方排隊輪候。

建築價值

李基紀念醫局以鋼筋混凝土建成，設計受現代建築主義影響，從空間布局看到建築物不規則外形是受所需要的功能影響。

¹ 李耀祥為本港的著名商人及慈善家，在一九二零至一九四零年代擔任廣華醫院、東華醫院及保良局總理。他在一九四九年、一九五二年及一九五八年先後獲頒授員佐勳章、官佐勳章及司令勳章。

² 周李建築工程師事務所由周耀年和李禮之在一九三三年成立。周耀年畢業於香港大學，持有理學士(工程學)學位，李禮之則在英國接受建築師訓練。他們是香港第一代華人建築師。在日佔時期(一九四一至一九四五年)前，周李建築工程師事務所是香港著名的華人建築事務所，在行內具有領導地位。周耀年和李禮之的作品包括銅鑼灣聖馬利亞堂(一九三七年)、跑馬地藍塘道 92 號(一九五零年)、香港大學校長寓所(一九五零年)及赤柱大街 86 號(一九五一年)。

候診大堂四周的高窗、曾面向正立面前露天大草坪的深闊遊廊，以及所有房間的窗戶，都是為室內提供良好的對流通風及充足自然光線而設。除了功能的考慮，醫局的流線型輪廓可從側面入口弧形牆體及一對圓柱可見。

該醫局曾在一九七零年進行大規模的改建，婦產科設施改建為牙科診所(包括三間牙科手術室及一間 X-光室)；服務室改建成辦公室；有蓋行人道的西面被封，以加設室內空間，為長者提供醫療服務。此外，正立面的遊廊也被封上，以在藥房門外增設等候區、繳費處和負壓房；部分候診大堂被間成兩個房間。此外，內部主要以批盪牆壁及瓷磚裙腳作修飾；天花則以梯級狀批盪飾線為裝飾。門窗雖已換上現代物料，但部分早期的木氣窗仍清晰可見。

李基紀念醫局一直為九龍城居民提供醫療服務，對區內居民有着一定的社會價值及地區價值，多年來提供的醫療服務包括普通科門診服務、牙科保健、美沙酮治療、社會衛生及母嬰保健等。

**社會價值和
地區價值**

醫局附近的法定古蹟和已評級歷史建築包括九龍寨城公園內的九龍寨城南門遺蹟和前九龍寨城衙門、九龍城侯王古廟(均為法定古蹟)、九龍嘉林邊道 45 及 47 號伯特利神學院(二級歷史建築)、侯王廟新村 31 至 35 號、衙前墾道 24 號，以及侯王道 1 號及 3 號(均為三級歷史建築)。

組合價值

李基紀念醫局的興建，印證九龍城在二次大戰後人口增長和醫療服務需求日增的歷史，因此對區內居民而言，具有文物建築價值。不過，醫局多年來經歷多次翻新，加上曾因服務改變而進行改建工程，破壞了原貌程度。

**罕有程度、文
物建築價值及
保持原貌程度**

REFERENCES

Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS156-1-2837. Li Ki Memorial Dispensary, Kowloon City - 1. Construction of - 2. Construction of New Kowloon City Maternity & Child Health Centre on the Site of -, dated 4.5.1950 - 4.12.1967.

Records from the Architectural Services Department

Record Drawings on Lee Kee Memorial Dispensary from Architectural Services Department.

Aerial Photos of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 21 October 1954 (Photo Ref.: 0208 NCAP_JARIC_81A_RAF_0542_F21).

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 21 May 2002 (Photo Ref.: Kowloon City CW40715 Oblique).

Maps of the Hong Kong Government

Crown Lands and Survey Office, P. W. D. Historical map of June 1978 (Map Ref.: 11-NE-11A).

Crown Lands and Survey Office, P. W. D. Historical map of November 1980 (Map Ref.: 11-NE-11A).

Newspapers

“Foundation Stone for New Clinic”. *South China Morning Post*. 25 November 1951.

“Governor to Inspect Health Centres”. *South China Morning Post*, 23 August 1953.

“Lee Kee Memorial Dispensary”. *South China Morning Post*, 5 April 1952.

“Lee Kee Memorial Dispensary Opened at Kowloon City”. *South China Morning Post*, 4 April 1952.

「九龍城街坊會，李基紀念醫院奠基」，《香港工商日報》，1951年11月25日。

「九龍城街坊福利會，三喜典禮盛況」，《華僑日報》，1951年11月25日。

「李基紀念醫局，輔政司柏力基主禮」，《華僑日報》，1951年11月25日。

「李基紀念醫局，下月四日開幕」，《華僑日報》，1952年3月30日。

「九龍城新建醫局，昨隆重開幕」，《香港工商日報》，1952年4月5日。

「貧苦孕婦福音」，《香港工商日報》，1953年5月25日。

「五間公立醫局，下月起辦夜診」，《香港工商日報》，1954年8月29日。

「總督巡視九龍醫療機構」，《華僑日報》，1953年8月26日。

Books, Articles, and Other Sources

Ng Kai Chung and Sid C. H. Chu, “100 Years of Hong Kong Architecture, Chronicles of Early Chinese Architects in Hong Kong III”, *HKIA Journal*, Issue 43, 3rd Quarter, 2005, pp. 39 – 41.

梁元生、卜永堅，《香港園丁：李耀祥傳》（香港：中華書局（香港）有限公

司，2019)。

“Lee Kee Methadone Clinic to cease operation”. Press Releases of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region. Sep 5, 2016, <<https://www.info.gov.hk/gia/general/201609/05/P2016090100913.htm?fontSize=1>>.

大嶼山大澳大澳太平街 112 號
永助聖母小堂
文物價值評估報告

歷史價值

位於大澳太平街的小堂建於一九三七年，現名為永助聖母小堂。¹ 前永助學校的校舍則在一九六一年興建，屬於小堂的擴建部分。天主教在大嶼山傳教的歷史，可追溯至一九二零年代初，意大利的宗座外方傳教會的神父開始在大澳傳教。當時有一所小堂暫設在出租住宅內，由長洲堂區管理。約於一九二三年，宗座外方傳教會的穀祿師神父(一八九二至一九八零年)在現址興建教堂，並在該處開辦一所小學，名為育智學校，擔任校監，希望為大澳的兒童提供更多接受教育和學習天主教道理的機會。小堂不幸於一九二五年被颱風吹毀，因此教學改在鄰近住宅進行，直至一九三七年為止。

一九三七年，宗座外方傳教會的何達華神父(一九零一至一九七二年)在同一地點興建樓高兩層的新教堂。該教堂奉永助聖母為主保，因而名為永助聖母小堂，由長洲堂區的花地瑪聖母堂管理。在上層的小堂可容納一百人。彌撒及喪禮也在該處舉行。前稱育智學校的小學易名為永助學校，在地下兩個課室上課。一九三八年，該校成為資助學校，並由何達華神父擔任校監。一名在一九四一年入讀該校的校友，在二零二二年接受訪問時憶述，該校開辦的科目包括中國語文、英國語文、數學、常識(包括地理及天文)、尺牘、體育及聖經。

然而，在小堂及學校啟用五年後，進入日佔時期(一九四一至一九四五年)。可幸的是，據當地的父老憶述，日佔時期大澳的生活大致平靜。雖然所有意大利神父撤離大澳，但小堂並無受到破壞，所有木器得以保存下來，只失去了部分銅器(例如聖爵及燭台)。學校只在日佔初期短暫關閉，在一九四二年重開，但只教授日文及乒乓球。一九四五年，學校在來自宗座外方傳教會的新任校監潘崇理神父(一九零三至一九八一年)的監督下，全面復課。

一九五零年，為應付日益增長的學生人數，在上層的教堂也成為上課的地方。一九六一年，宗座外方傳教會的陸之樂神父(一九二五至二零一二年)進一步擴建學校，興建現存樓高三

¹ 小堂的中文名稱原為「永助聖母堂」，在一九五四至一九六五年易名為「聖母永助小堂」，但在一九六六年改回「永助聖母堂」。一九七九年七月一日，小堂改用「永助聖母小堂」一名。

層的建築物。建築物內設六個課室，與小堂大樓互相連接。此外，小堂大樓亦進行翻新，地下用作學校禮堂。新校舍在一九六二年六月十一日獲白英奇主教祝聖。祝聖儀式後，主教在小堂主持彌撒。

前永助學校設有上、下午班。根據一九六一年的政府報告，新校舍落成後，上、下午班的學額各由 145 個增至 270 個(即增加 125 個)。² 於一九五零年代末至一九六零年代初在該校就讀的舊生憶述，戰後新增兩個科目，即社會(取代常識科)及健康教育。

大澳有五間小學，前永助學校是其中之一。³ 據說該校是大澳最受歡迎的小學，原因有二。首先，該校位於大澳太平街，即大澳的社會及經濟樞紐。大澳由一沿海平地及一小島組成，中間有大澳大涌這條水道分隔。⁴ 大澳太平街和大澳永安街位於沿海平地，石仔埗街、大澳街市街、吉慶街及吉慶後街則是島上的主要街道。前永助學校位於沿海平地，位置便利，學生可省卻乘坐橫水渡過大澳大涌的費用。此外，該校師資優良，學生的學業及體育成績出眾，校譽甚佳，吸引區外兒童報讀。舉例來說，住在水口和貝澳的兒童也在該校就讀。

永助聖母小堂在一九六五年歸大澳堂區管理，後於一九七九年七月一日成為獨立堂區。居住在大澳的神父同時照顧梅窩的彌撒中心。一九八零年九月八日，永助聖母小堂附屬於梅窩主顯堂區。多年以來(一九二零年代初至一九九零年代初)，宗座外方傳教會(PIME)的神父一直服務小堂和學校。⁵ 接任的是無玷聖母獻主會(OMI)及其後的天神之后傳教女修會(MNDA)。由二零一五年十一月一日起，聖母聖心愛子會神父一直服務主顯堂區。⁶

² 「教育、社會福利及救濟服務」，新界民政署長公布的一九六零至六一財政年度《香港年度部門報告》(香港：政府印務局局長，一九六一年)，第 XI 章附錄 III，第 128 頁。

³ 其他的小學為：

- (i) 大澳街市街大澳小學，一九二五年開辦，現時仍在運作；
- (ii) 大澳街市街大澳民權學校，一九四零年代開辦，一九六四年關閉；
- (iii) 大澳太平街大澳漁民子弟學校，一九四五年開辦，一九八六年關閉；以及
- (iv) 石仔埗街大澳公立學校，一九六四年開辦，一九九九年關閉。

「大嶼山鄉村學校」<<http://www.hkhikers.com/Village%20schools%20-%20Lantau.htm>>，在 2022 年 4 月 19 日參閱。

⁴ 大涌橋在一九九六年落成之前，要橫渡水道便須使用小艇服務。

⁵ 除了穀祿師神父、何達華神父、潘崇理神父、陸之樂神父外，其他的宗座外方傳教會神父還有利仁慈神父、夏敏達神父、羅友勝神父、李安諾神父及馬迪理神父。

⁶ 主顯堂區包括大澳永助聖母小堂、梅窩主顯小堂及坪洲和平之后小堂。

漁業、鹽業及稻米種植曾是大澳當地的經濟支柱，但隨着很多本地居民遷往市區以改善生計，這些行業自一九七零年代起日漸式微。大澳人口由一九七九年的 12 000 人下降至一九九一年的 2 897 人，繼而再下降至一九九六年的 2 223 人，⁷ 前永助學校的入學人數亦無可避免地同時減少。該校在二零零二至二零零三學年的入學人數只有三十二人，最終在二零零三年停辦。⁸ 永助聖母小堂在二零二二年約有教友三十人，包括一名剛在四月受洗的八十歲女士。⁹ 小堂每逢周六早上十時舉行廣東話彌撒，周日下午五時則舉行英語彌撒。昔日在地下的課室現在用作辦公室、飯堂和聖物部。上層的房間則用作祭衣房、祈禱室、活動室及避靜參加者房間。

建築價值

一九三七年，永助聖母小堂的設計展示了小堂受新歌德式建築風格的影響，建築特色包括一樓周圍的尖拱窗，以及向南正面外牆的玫瑰窗。正門入口兩側有一對窗戶，上方有半圓形頂罩。正面外牆由右至左見學校名稱「永助學校」和小堂名稱「天主堂」。小堂前方的圍牆設有入口，入口處有一對長方形柱，上方豎立了十字架。入口處兩側的圍牆輕微彎曲至柱頂。

一九六一年，一幢三層高的校舍和一幢兩層高的副樓落成。小堂亦進行了翻新工程，大部分的裝飾特色被拆掉，包括一樓窗戶上方的尖拱、玫瑰窗及正門入口上方的半圓形頂罩。不過，小堂外部一些裝飾特色獲保留，包括山牆上的短柱連頂部圓球、山牆頂部的十字架，以及圍繞屋頂邊緣的灰塑簷楣。

小堂設於小堂大樓一樓，學校禮堂則位於地下。地下的泥地磚已換成現代地磚，但禮台仍飾有呈格狀分布的紙皮石。正立面建有樓梯，連接地下與小堂。金字屋頂鋪有波紋板，由木桁架和混凝土桁樑支撐。該處原有的泥地磚保持完好。雖然地下和一樓的入口大門已經更換，但一樓的木板門連氣窗狀況良好。小堂內部是南北向，跟隨梵二後的典型聖堂布局，即祭台設在聖所內一個升高的平台上，面向會眾。位於聖所牆端的祭台以科林斯式柱子及首蓓圖案裝飾。

校舍建有一個小鐘樓，屋頂為攢尖頂設計，並立有十字架。

⁷ 《大澳永助學校六十週年紀念》（香港：德文印刷公司，一九九七），第 21 頁。

⁸ 「夕陽下的永助學校」，《教城校園報》，第 2 期，二零零三年六月六日；

⁹ 古蹟辦於二零二二年四月八日與永助聖母小堂的長者進行的口述歷史訪問。

四條屋脊斜向下方延展，末端有翹角，屋頂邊緣則以弧形紋飾點綴。攢尖頂每邊各有一個心形灰塑圖案。此外，校舍平屋頂的四個角落分別飾以卷雲圖案。小鐘樓和平屋頂的裝飾是在一九六七年之前增添，是引人注目的建築特色，增加了建築物的美感。鐘上刻有「OUR LADY OF PERPETUAL HELP PRAY FOR US」字樣。原先的小堂於一九二五年被颱風吹毀，該鐘是當年從瓦礫中尋回。屋頂一角的煙囪亦保存完好。校舍內部主要飾以紙皮石牆裙。樓梯間的木板門連氣窗，以及各個房間的木門，均狀況良好。

副樓地下主要容納廁所和附屬設施，神父宿舍設於上層。神父宿舍原有的泥磚狀況良好。

儘管學校已經停辦，而教友人數多年來亦逐漸減少，但該處對區內居民而言，仍具有社會價值。昔日的教員、校友，以至當地居民，提到學校時仍津津樂道。當年學校舉行的運動會、聖誕聯歡會及其他活動，偶爾獲報章報導。一些校友憶述，自己當時以身為「永助學生」為榮。更重要的是，除了宗教活動和喪禮外，學校和小堂大樓提供的社區服務，令該處的社會價值得以保持。舉例說，多年來每當大澳遭遇嚴重水災或颱風侵襲(最近一次為二零零九年)，學校和小堂的上層便會用作緊急收容中心。在該處舉辦的活動，諸如為長者派餐與賀壽、為兒童提供鋼琴課程、舉辦文化展覽，以至為居民舉行音樂、舞蹈及粵劇表演，皆切合當地社區的需要。

**社會價值和
地區價值**

從永助聖母小堂和前永助學校，可步行前往在大澳的其他歷史建築，包括寶珠潭的楊侯古廟(法定古蹟)、關帝古廟(二級歷史建築)、天后古廟(三級歷史建築)、吉慶後街 95 號(二級歷史建築)、石麟閣(三級歷史建築)、永慶火油倉(三級歷史建築)，以及舊大澳警署(二級歷史建築)。

組合價值

永助聖母小堂及前永助學校具有文物建築價值，是天主教會傳教活動和教育在大澳發展的歷史印記。再者，小堂和校舍提供的社會服務，維持着它們與區內居民之間的連繫。小堂在一九六一至一九六二年間曾經歷大幅度改建，但小堂與前校舍的外觀大致上互相協調。它們最近一次翻新工程於二零一二年進行，主要包括重新粉飾牆壁，以及為小堂屋頂鋪設新的防水膜。內部布局、建築物外形和建築特色(例如鐘樓、短柱連頂部圓球、十字架，以及灰塑簷楣)均保存完好。

**文物建築價
值、保持原貌
程度及罕有程
度**

REFERENCES

Aerial Photos of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 2 May 1949 (Photo Ref.:
NCAP_JARIC_81A_RAF_0120_5087)

Survey and Mapping Office, Aerial photos dated 25 Feb 1963 (Photo Ref.: 63_1047)

Records of the Hong Kong Public Libraries

“Aerial View of Tai O., New Territories = 新界大澳空中景觀”, dated 1967 (Photo Ref.:
PHA4186.3)

“Lantau Island – Waterpipes for Tai O Village = 大嶼山 — 往大澳的輸水道”, dated 1972
(Photo Ref.: PH7961.9)

Records of the Colonial Office and Hong Kong Government

“Ecclesiastical Returns of Hong Kong for the Year 1938”, Hongkong Blue Book, 1938, from Hong
Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns of Hong Kong for the Year 1939”, Hongkong Blue Book, 1939, from Hong
Kong Government Reports Online.

“Education, Social Welfare and Relief Services”, *Hong Kong Annual Departmental Report by the
District Commissioner, New Territories for the Financial Year 1960 - 61* (Hong Kong:
Government Printer, 1961), Appendix III of Chapter XI, p. 128.

Records of the Hong Kong Catholic Diocesan Archives

「永助聖母堂五十年回顧與前瞻」，《公教報》，1987年4月24日。檔案編號: VI-
15D-01-33, P.1 (@天主教香港教區版權特許編號 HKCDA-DOC/002/2022，經天主教香
港教區檔案處准許使用)。

Newspapers

“New School Building in Tai O”, *South China Morning Post*, 8 June 1962

“Events and Reminders for Today”, *South China Morning Post*, 11 June 1962.

“New School at Tai O Blessed”, *South China Morning Post*, 12 June 1962.

「永助學校聖誕節日」，《華僑日報》，1947年12月23日。

「大澳永助學校 校運競賽成績」，《華僑日報》，1960年12月19日。

「永助學校」，《華僑日報》，1961年2月2日。

「白主奇主教赴大澳 主持永助學校剪綵」，《華僑日報》，1962年6月12日。

「大澳永助學校 三屆運動大會昨告圓滿閉幕」，《華僑日報》，1962年11月18
日。

Books, Articles and Other Sources

廖迪生、張兆和，《大澳》，香港第 1 版，香港地區史研究（香港：三聯書店（香港）有限公司，2006 年）。

《大澳永助學校六十週年紀念》（香港：德文印刷公司，1997），頁 13。

黃惠琮《大澳水鄉的變遷：風、土、人、情二三事》（香港：進一步多媒體有限公司，2000）。

黃惠琮《澳水靈山》（香港：黃惠琮，2004）。

黃惠琮《但願人長久》（香港：進一步多媒體有限公司，2013）。

Hong Kong Catholic Diocesan Archives <<https://archives.catholic.org.hk/>>, accessed on 25 April 2022.

Hong Kong Catholic Diocesan Archives, “Tai O Parish History”, *Sunday Examiner*, 22 May 1987. File Ref.: VI-15D-01-33, P.2 (@天主教香港教區版權特許編號 HKCDA-DOC/002/2022, 經天主教香港教區檔案處准許使用)。

天主教香港教區，「永助學校」新校舍落成後的歷史照片 (@天主教香港教區版權特許編號 HKCDA-DOC/002/2022, 經天主教香港教區檔案處准許使用)。

天主教香港教區，「聖堂建築 - 顯主堂」，<https://www.catholicheritage.org.hk/tc/catholic_building/epiphany_church/index.html>, accessed on 25 April 2022.

天主教香港教區，「各聖堂簡史 - 永助聖母小堂」<<https://archives.catholic.org.hk/Church%20Building/New%20Territories/NT-OLPHC.htm>>, accessed on 25 April 2022.

主顯堂，「大澳永助聖母小堂」<<https://epiphany.catholic.org.hk/home/our-lady-of-perpetual-help-chapel-tai-o/>> accessed on 25 April 2022.

“Our Lady of Perpetual Help Chapel 永助聖母小堂”，<<https://archives.catholic.org.hk/Church%20Building/New%20Territories/NT-OLPHC.htm>>, accessed on 3 May 2022.

“Rev. BROOKES, Riccardo PIME 穀祿師神父（福利嘉）”，<<https://archives.catholic.org.hk/In%20Memoriam/Clergy-Brother/R-Brookes.htm>>, accessed on 3 May 2022.

“Rev. LIBERATORE, Ottavio PIME 何達華神父”，<<https://archives.catholic.org.hk/In%20Memoriam/Clergy-Brother/O-Liberatore.htm>>, accessed on 3 May 2022.

“Rev. BRUZZONE, Edmondo PIME 潘崇理神父”，<<https://archives.catholic.org.hk/In%20Memoriam/Clergy-Brother/E-Bruzzo.htm>>, accessed on 3 May 2022.

“Rev. RUGGIERO, Nicola PIME 陸之樂神父”，<<https://archives.catholic.org.hk/In%20Memoriam/Clergy-Brother/N-Ruggiero.htm>>, accessed on 3 May 2022.

“Bishop BIANCHI, Lorenzo PIME 白英奇主教（白勞靈）”，

<<https://archives.catholic.org.hk/In%20Memoriam/Clergy-Brother/L-Bianchi.htm>>, accessed on 3 May 2022.

“Rev. VIGANO, Giovanni PIME 李安諾神父”,

<<https://archives.catholic.org.hk/In%20Memoriam/Clergy-Brother/G-Vigano.htm>>, accessed on 3 May 2022.

Oral history interviews with the elders of Our Lady of Perpetual Help Chapel and alumni of the ex-Wing Chor School by the Antiquities and Monuments Office on 8 and 29 April 2022.

新界大埔深涌 三王來朝小堂 文物價值評估報告

歷史價值

三王來朝小堂位於西貢西岸的客家村落教堂圍，¹ 教堂圍是深涌五圍之一。原有的小堂建於一八七九年，是西貢最早落成的天主教教堂之一，現時的小堂於一九五六年在原址重建。

一八四一年，羅馬天主教會在香港成立宗座監牧區，² 天主教會自始在香港傳教。早在一八六零年，香港宗座監牧區已負責新安縣（包括現時新界）的傳道工作。和神父（**Rev. Simeone VOLONTERI**，1831–1904年）和柯神父（**Rev. Gaetano ORIGO**，1835–1868年）自一八六零年代開始到訪大埔和西貢，展開他們的傳教之旅。和神父於一八六六年繪製的《新安縣全圖》，記錄他曾到訪村落的名稱和位置，當中便包括深涌。

和神父（**Rev. Luigi PIAZZOLI**，1845–1904年）是最早在深涌宣教的傳教士。一八七零年代初，他從大埔汀角的傳教站轉往西貢的客家村落，開展在深涌的傳教工作。一八七九年，首座三王來朝小堂於今日小堂現址落成。隨着傳教工作持續進行，深涌的天主教徒人數亦有所增加。

天主教神父不但照顧深涌村民的心靈需要，同時也興辦學校，為村中兒童提供教育。教會在三王來朝小堂內設立學校，名為「公民學校」，建校的年份可追溯至一九三零年代。³

現時的小堂暨學校建於一九五六年，以取代日久失修的舊小堂和學校。白英奇主教（**Bishop Lorenzo BIANCHI**，1899–1983年）於同年主持新小堂和公民學校的祝聖開幕儀式。建築物外牆上的「公民學校」題字，是由為新界地區培訓小學教師的大埔官立漢文師範學校校長陳本照所題。

然而，小堂重建後僅數年，隨着村內人口增加，公民學校已無法為所有適齡學童提供學位。政府遂於一九五九年在石頭峴另建一所新校，名為深涌學校，公民學校其後於一九六零年代初停辦。儘

¹ 深涌五圍的其他四圍包括包籬仔、石頭峴、灣仔及灣肚。

² 一般來說，「宗座監牧區」是直屬教廷傳信部的最雛型傳教區，通常由一位神父擔任宗座監牧。香港宗座監牧區在一八七四年升格為宗座代牧區，一九四六年再升格為教區。香港天主教教區檔案網站，「歷任監牧、代牧及主教」<<https://archives.catholic.org.hk/Succession%20Line/SL-Index.htm>>，於二零二二年四月二十六日存取。

³ 一份一九五七年的政府檔案，記載當時三王來朝小堂內的公民學校，為深涌兒童提供小學教育長達二十五年，顯示公民學校約建於一九三二年。（HKRS1690-1-178, “Proposed Sham Chung Public School” – *Application Form – Building for New Schools, Extensions, School Sites etc.*, 一九五七年十月十九日。）

管公民學校停辦，小堂在一九六零至七零年代仍繼續舉行天主教崇拜活動，仍然是村民參與彌撒、祈禱及聚會的地方。

自一九七零年代開始，不少深涌村民移居海外或遷往市區。至一九八零年代初，由於鄉郊小堂的使用率持續下降，時任天主教香港教區主教胡振中(1925–2002年)便建議溫以政神父成立營地小組，把位處偏遠地區的小堂包括三王來朝小堂，改建為公教營地，以供天主教教友、公教童軍及神職人員作退省宿營之用。至一九九零年代末，深涌營地關閉，三王來朝小堂自此空置至今。

三王來朝小堂為單層建築，內部劃分為兩大空間，用作學校和小堂。甫進入建築物，便是公民學校的課室，並設有教員室；高樓底的設計讓課室上方可加建閣樓，供昔日神父留宿之用。建築物後半部分是小堂，呈東西向。聖所位於高台上，祭台則設於西端的中央。建築物後方的小型建築是小堂的附屬廚房。建築物前方是露天空間，相信是為了讓學校可從南向窗戶採光，而採用前學校後小堂的布局；小堂靠近後方的山坡，也可享有相對隱蔽和寧靜的環境。

建築價值

三王來朝小堂的設計簡單、樸實，以實用為主，裝飾不多。建築物以山牆為正立面，是西式教堂建築的典型特色。拉丁十字架矗立於山牆頂端，閣樓設兩個小窗戶，窗戶上方有一小口，是昔日用來懸掛銅鐘之用。正立面寫上「公民學校」和「天主堂」，顯示建築物的用途。建築物四周立面建有外延屋簷，屋簷下設多個排列整齊的窗戶。規律地分布的窗戶、深闊的屋簷，以及實用的設計風格，反映受現代主義建築風格的影響。

小堂採用了梵蒂岡第二次大公會議（梵二，一九六二至一九六五年）前典型天主教聖堂的布局，⁴ 即祭台依牆而建，神父與會眾一起面向祭台進行彌撒，聖體欄則設於祭台前兩側，供教徒領聖餐之用。這些布局反映早期天主教傳統的禮儀。祭台採用梯級式設計，立面有圓圈，圈內有十字架（金色花蕾十字架上疊有紅色拉丁十字架）。祭台兩側設有聖櫃和聖井。

建築物的中式金字屋頂，以傳統廣東和客家瓦片鋪砌，由木椽條及檁條支撐。從建築物料和施工方法，可見小堂也受本地建築元素影響。

三王來朝小堂內部分為前後兩個空間，前面為課室，後面為聖堂，布局可說是獨一無二，因為其他西貢天主教小堂的附屬學校多建於小堂旁邊。

罕有程度、 文物建築 價值及保

⁴ 教宗若望二十三世於一九五九年一月宣布召開梵蒂岡第二次大公會議（又稱「梵二」）。大公會議在一九六二至一九六五年間四度於聖彼得大教堂舉行，雲集世界各地數千名主教，目的是回應教會與現代社會的關係，為教會的運作帶來改革。會議最終決定對教會的傳統進行大幅變革，以令天主教信仰與時並進，更貼近現代社會的需要，當中包括接受以拉丁語以外的各種語言進行彌撒，並將彌撒的儀式變得更為互動。

持原貌程度

小堂保留了大部分建築特色，包括整體外觀、原有的金屬窗戶、外延的屋簷、正立面外牆上的「天主堂」和「公民學校」題字、懸掛銅鐘的小口、內部原有的布局、外牆及間隔牆、梵二前的聖堂布局，包括依牆而建的祭台及聖體欄（雖然從舊照片看到原有的聖體欄已被改矮）。小堂雖然日久失修，顯得破落，但除了部分木門被更換外，小堂並沒有經歷大改動，因此，建築物大致保持原貌。

社會價值和地區價值

小堂不但擔當向客家社群傳播福音的宗教角色，亦承載着早期傳教士與當地村民互動的歷史。傳教士除了與村民分享信仰外，亦致力協助他們改善生活，例如在一八七零年代，當天主教傳入深涌後不久，和神父（Rev. Luigi PIAZZOLI）便動員村民修築海堤，防止海水淹沒農田，從而闢出更多耕地，令收成足以養活半條村的人口。除了協助改善鄉村的經濟外，傳教士亦回應個別村民的需要，例如提供麵包、麵粉甚至零用錢，以及協助他們尋找工作。

小堂不但見證村民參與宗教活動的熱誠，同時也是村內天主教徒及非天主教徒的主要聚集點，團結着客家社群，例如村民每年都會熱烈慶祝三王來朝節。根據《公教報》一九三二年的報道，村內天主教徒在三王來朝節前夕，籌集金錢購買紙花和旗幟，並張貼對聯布置小堂。儀式結束後，又會燃放爆竹，屠宰豬隻預備盛宴，全村均獲邀參與這項盛事，包括天主教徒及非天主教徒的所有村民。據兩位於一九五零至七零年代分別居於石頭峴及教堂圍的村民憶述，這項節慶活動一直延續至一九六零年代。村中孩童甚至裝扮成三王，戴上紙皇冠，在小堂前的空地上演話劇，隨後更會按中國傳統燃放爆竹和舉行盆菜宴。這些都展現出天主教節慶活動如何與鄉村傳統習俗互相交織，以及天主教和客家的傳統如何融入深涌的鄉村生活之中。

據一九五零至六零年代居於教堂圍的村民憶述，雖然神父並非長駐小堂，每月只往深涌一至兩次主持彌撒，但天主教村民依然主動每晚及每個周末齊集小堂祈禱。除了定期的天主教主日彌撒外，神父亦會在小堂主持婚禮及葬禮。村中虔誠的天主教徒堅持按照天主教儀式進行婚禮和葬禮等人生大事。村民憶述曾有天主教徒村民去世，其家人堅持必須等待神父到來主持葬禮，為亡魂祈禱後才安排落葬。這些例子均顯示天主教牢牢扎根於客家社群之中。

教堂圍前居民亦憶述，神父於一九五零至六零年代到村內主持彌撒的前一晚，會在小堂內留宿，村民會輪流邀請神父到家中晚膳。他們熱情的款待突顯傳教士與村民的緊密關係，而這種關係是建基於多年來建立的情誼。

三王來朝小堂與西貢其他現存的天主教小堂具組合價值，見證了天主教在西貢客家村落的發展。這些小堂包括鹽田仔聖若瑟堂（二級歷史建築）、黃毛應玫瑰小堂（二級歷史建築）、赤徑聖家小堂（二級歷史建築）、大浪聖母無原罪小堂（三級歷史建築）、白沙

組合價值

澳聖母無玷之心小堂（三級歷史建築）、浪茄聖母聖誕小堂（三級歷史建築）及北潭涌聖母七苦小堂（三級歷史建築）。

參考資料

Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS163-1-2203. *SCHOOLS IN THE NEW TERRITORIES - 1. CLOSURE OF THE MAN MING SCHOOL 2. SHAM CHUNG SCHOOL*, 11 November 1958 to 23 May 1960.

HKRS1075-3-82. *SHAN CHUNG SCHOOL, SHAM CHUNG*, 14 September 1957 to 4 December 1978.

HKRS1690-1-178. *PROPOSED SHAM CHUNG PUBLIC SCHOOL*, 27 September 1957 to 31 May 1959.

Document Records at The Land Registry Office, Hong Kong

Property Particulars of Lot No. 77 in D.D. 190.

Block Government Lease of D.D. 190.

Records of the Hong Kong Government

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1908, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1909, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1910, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1911, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1912, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1913, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1914, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1915, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1916, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1917, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1918, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1919, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1920, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1921, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1922, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1923, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1924, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1925, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1926, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1927, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1928, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1929, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1930, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1931, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1932, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1933, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1934, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1935, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1936, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1937, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1938, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1939, from Hong Kong Government Reports Online.

Aerial Photos of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 2 June 1949 (Ref. No. N81A_0134-5164)

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 19 October 1954 (Ref. No. N81A_0539-F22_0021)

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 28 December 1956 (Ref. No. F22_560-0169)

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 17 February 1963 (Ref. No. 1963-9301)

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 30 January 1973 (Ref. No. 02951)

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 25 November 1983 (Ref. No. 50684)

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 13 April 1993 (Ref. No. A34164)

Record of the Hong Kong Catholic Diocesan Archives

(特許編號 HKCDA-DOC/003/2022)

Hong Kong Catholic Diocesan Archives: I/5/1, “PRAEFECTVRA APOSTOLICA DE HONG KONG – MISSIO APVD INFIDELES ANNO 1872”.

Hong Kong Catholic Diocesan Archives: IV/14/01, “The Catholic Directory 1877”.

Hong Kong Catholic Diocesan Archives: I/8/2, “PROSPECTUS 1958-1959”.

Hong Kong Catholic Diocesan Archives: IV/14/03, 「1946-1947 年香港天主教區每年教務報告表」.

Newspapers

「深涌恭祝三王來朝瞻禮盛況」,《公教報》,1932年3月1日。

「深涌村堂校落成 舞麒麟誌慶 白主教主持開幕典禮」,《華僑日報》,1956年6月2日。

「90歲溫以政神父晉鐸鑽禧 傳福音拓展天國輾轉廣馬港」,《公教報》,2020年11月27日。

「深涌村荒廢30年小教堂復修」,《香港商報》,2022年1月2日。

Books, Articles and Other Sources

A Gazetteer of Place Names in Hong Kong, Kowloon, and the New Territories, (Hong Kong: The Government Printer, 1960).

Catholic Guide to Hong Kong, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1962).

Hase, Patrick H. *150 Years of Evangelization in Taipo: 50 Years of Foundation of the Church*, (Hong Kong: Immaculate Heart of Mary Parish, 2011).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1954, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1954).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1955, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1955).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1956, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1956).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1957, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1957).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1958, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1958).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1959, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1959).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1960, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1960).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1961, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1961).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1962, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1962).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1963, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1963).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1964, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1964).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1965, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1965).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1966, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1966).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1967, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1967).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1968, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1968).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1969, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1969).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1970, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1970).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1974, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1974).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1975, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1975).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1979, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1979).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1980, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1980).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1985, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1985).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1988, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1988).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1989, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1989).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1990, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1990).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1991, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1991).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1996, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1996).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1997, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1997).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1998, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1998).

天主教香港教區 - 教區「古道行」工作小組，《細說深涌 – 大自然、生態與人的皈依》，（香港：香港公教真理學會，2021年）。

阮志偉，《先賢之路：西貢天主教傳教史》，（香港：中華書局（香港）有限公司，2021年）。

張小蘭、黃奕清編，《東西薈萃-香港天主教會的口述歷史》，（香港：香港中文大學天主教研究中心，2019年）。

梁煦華，《穿村：鄉村歷史、傳聞與鄉情》，（香港：天地圖書有限公司，2002年）。

羅慧燕，《藍天樹下：新界鄉村學校》，（香港：三聯書店香港有限公司，2015年）。

方駿：〈大埔官立漢文師範學校（1926–1941）：新界基礎教育的開拓者〉，《教育學報》，第29冊第1期，2001年夏。

夏其龍，〈香港客家村落中的天主教〉，載《香港客家》，（廣西：廣西師範大學出版社，2005）。

Ticozzi, Sergio. “The Catholic Church and Nineteenth Century Village Life in Hong Kong”, From Journal of Royal Asiatic Society Hong Kong Branch vol.48, (Hong Kong: Royal Asiatic Society Hong Kong Branch, 2008), p.129-131.

Oral history interview with a village head, Mr. LI, who lived in Wan Tsai in the 1940s to 1960s. The interview was conducted by the Antiquities and Monuments Office on 14 April 2022.

Oral history interview with a village head, Mr. LEE, who lived in Pao Lei Tsai in the 1940s to 1960s. The interview was conducted by the Antiquities and Monuments Office on 20 April 2022

Oral history interview with a villager, Ms. LEE who lived in Shek Tau Yin in the 1950s to 1970s. The interview was conducted by the Antiquities and Monuments Office on 21 April 2022.

Oral history interview with a villager, Ms. LI, who lived in Kau Tong Wai in the 1950s to 1960s. The interview was conducted by the Antiquities and Monuments Office on 21 April 2022.

Oral history interview with Rev. Paul WAN. The interview was conducted by the Antiquities and Monuments Office on 29 April 2022.

“Bishop PIAZZOLI, Luigi MEM 和主教”, Hong Kong Catholic Diocesan Archives Website. Accessed on 26 April 2022, <https://archives.catholic.org.hk/Succession%20Line/L-Piazzoli.htm>.

“Bp. BIANCHI, Lorenzo 白英奇主教”, Hong Kong Catholic Diocesan Archives Website. Accessed on 26 April 2022, [https://archives.catholic.org.hk/Succession Line/L-Bianchi.htm](https://archives.catholic.org.hk/Succession%20Line/L-Bianchi.htm).

“Epiphany of Our Lord Chapel 三王來朝小堂”, Hong Kong Catholic Diocesan Archives Website. Accessed on 26 April 2022, <https://archives.catholic.org.hk/Church%20Building/New%20Territories/NT-EOLC.htm>.

“Map of the San-On District, (Kwangtung Province)”, National Library of Australia Website. Accessed on 26 April 2022, <https://nla.gov.au/nla.obj-231220841/view>.

“Rev. ORIGO, Gaetano MEM 柯神父” Hong Kong Catholic Diocesan Archives Website. Accessed on 26 April 2022, <https://archives.catholic.org.hk/In%20Memoriam/Clergy-Brother/G-Origo.htm>.

“Rev. SANTINON, Narciso PIME 桑得嵐神父”, Hong Kong Catholic Diocesan Archives Website. Accessed on 26 April 2022, <https://archives.catholic.org.hk/In%20Memoriam/Clergy-Brother/N-Santinon.htm>.

“Rev. TSANG, Chi-Kwong Paul 曾子光神父”, Hong Kong Catholic Diocesan Archives Website. Accessed on 26 April 2022, <https://archives.catholic.org.hk/In%20Memoriam/Clergy-Brother/P-Tsang.htm>.

“Rev. VOLONTERI, Simeone MEM 和神父 (安西滿主教)”, Hong Kong Catholic Diocesan Archives Website. Accessed on 26 April 2022, <https://archives.catholic.org.hk/In%20Memoriam/Clergy-Brother/S-Volonteri.htm>.

“The Succession Line”, Hong Kong Catholic Diocesan Archives website. Accessed on 26 April 2022, <https://archives.catholic.org.hk/Succession%20Line/SL-Index.htm>.

新界大埔蛋家灣
崇明學校
文物價值評估報告

崇明學校位於西貢半島北部的蛋家灣的中心點，是聖伯多祿小堂的附屬學校，小堂座落學校百多米以外的小山上。

歷史價值

天主教信仰早於一八六零年代已植根蛋家灣。一八六五年，和神父（Rev. Simeone VOLONTERI，1831-1904年）和柯神父（Rev. Gaetano ORIGO，1835-1868年）初到西貢村落傳教時，途經蛋家灣；和神父於一八六六年繪製的《新安縣全圖》，便記錄了蛋家灣的名稱和位置，證明傳教士曾到訪該處。

一八七二年，高主教（Bishop Raimondi TIMOLEONE，1827-1894年）到訪蛋家灣，並設立傳教站，當時該處已有十六名天主教徒。一八七三年，第一座教堂——聖伯多祿小堂在蛋家灣落成，後因一八七四年颱風吹襲而受到嚴重破壞。天主教教區其後於一九零八年與政府簽署土地協議，以第一座聖伯多祿小堂所在地段，即土地丈量約份第 271 約第 6 號，換取一幅位於第 366 號的土地，即小堂現址。同年，教區在這新地段的小山上興建新的小堂。

傳教士亦在蛋家灣設立學校，為兒童提供教育，同時向他們傳揚天主教信仰。校舍落成年份已無從稽考，但一份一九五七年的政府檔案記載，學校已屹立約六十年，推斷崇明學校始建於一八九零年代。一九五九年，由於舊崇明學校有倒塌危險，新校舍在政府資助下在現址建成。

一九六零年代，蛋家灣的人口隨着漁農業息微而減少，村民大多遷入市區，或移居海外。據政府記錄，一九六六年只有四戶人家仍居於蛋家灣，當中僅三名兒童就讀崇明學校。一九六零年代，聖伯多祿小堂日漸荒廢，崇明學校則於一九六七年停辦。

在一九七零年代末至一九九零年代，由於聖伯多祿小堂殘破不堪，不宜再用作禮拜場所，溫以政神父遂轉往空置的崇明學校進行彌撒。一九八零年代初，溫神父獲胡振中主教（1925-2002年）委派，將西貢荒廢的小堂和學校改用作天主教營地；其中崇明學校經翻新後用作會所，名為「天主教會所」，供天主教信徒使用，直至一九九零年代末停用為止。

一九八四年，基督教信義會芬蘭差會（Finnish Evangelical Lutheran Mission）在蛋家灣設立福音戒毒中心，幫助毒癮人士。聖伯多祿小堂於一九九七年重建，並租予該會用作禮拜場所及戒毒中心，名為靈愛戒毒中心（Ling Oi Centre）。二零一九年，天主教香港教區「古道

行」工作小組（Diocesan Working Committee for “Following Thy Way”）¹ 收回小堂，並於二零二一年完成小堂及附屬的崇明學校的修繕工程。

現時的崇明學校於一九五九年由工務司署興建，根據一九五七年的建築圖則，學校採用單一課室設計。校舍後方建有廁所，內設四個間隔，前方建有矮牆，廁所現已停用。

建築價值

校舍布局呈長方形，配以金字屋頂。正立面的屋頂伸出外牆，形成外廊。入口上方由右至左以油漆髹上學校中文名稱——「崇明學校」，中間窗戶上方懸掛一木牌匾，寫上「天主教會所」，牌匾上懸掛十字架苦像。校舍設計着重功能。

根據現存記錄，現時的崇明學校以石牆建於凝土地基上。屋頂原鋪有波紋石棉瓦，以兩組硬木單柱桁架支撐。在近期的修繕工程中，整個屋頂已改用金屬及隔熱板等新式物料重鋪。此外，四周屋簷裝有木簷口板，原有的金屬窗及入口木門在近期的工程中改為玻璃百葉窗及鋁門；而外部的金屬防盜窗花相信是早期的構件。內部地面則鋪上方格圖案紙皮石。

崇明學校仍保留若干原貌，就建築結構而言，原有的外牆仍然保留，但建築構件則隨時間而經歷不同程度的改動。學校先於一九八零年代因改建為會所而進行工程，內部因而加建了廚房及廁所。

罕有程度、
文物建築價值及保持原貌程度

其後教區「古道行」工作小組於二零二一年翻新學校，把原有的石棉瓦屋頂改以金屬及隔熱板物料重鋪，入口木門則換成鋁門，同時亦更換了內部失修的窗戶。建築物內部全被翻新，並安裝了冷氣機及新的照明設備。

建築物立面「天主教會所」的牌匾仍清晰可見，反映建築物在空置前的功能，這幢建築物相信是香港唯一以「會所」命名的天主教建築。

崇明學校是天主教在十九世紀末於西貢傳揚福音的實體見證，亦反映了天主教教會藉着向兒童提供教育服務，而向客家村民布道的重要意義。恩理覺主教（Bishop Enrico VALTORTA, 1883–1951年）於一九三零年代曾與身穿童軍制服的崇明學校樂隊在一座不知名的小堂前合照，這幅照片顯示當時的學生除了修讀常規課程外，也有參與童軍活動。

社會價值和
地區價值

根據一名於一九四零年代末曾就讀崇明學校的村民憶述，學生平時會學習中英文，而修女每年會到蛋家灣一至兩次，指導村民如何閱讀和理解聖經。每逢傳教士到訪蛋家灣，村民都十分高興，並

¹ 天主教香港教區屬下的「古道行」工作小組於二零一八年一月一日成立，主要負責修復、保育和管理教區於西貢半島的歷史小堂。

會為他們預備膳食，可見傳教士與當地村民關係密切。

崇明學校雖然自一九六零年代末已失去原有的學校功能，但校舍自一九七零年代起用作蛋家灣村民的禮拜場所，繼而在一九八零年代至一九九零年代末改作會所用途，透過延續和豐富它原有的功能去服務更多天主教社群。

作為聖伯多祿小堂附屬學校的崇明學校，與西貢其他現存的天主教小堂，共同見證着天主教傳教工作在西貢客家社群的發展。這些小堂包括鹽田仔聖若瑟堂（二級歷史建築）、黃毛應玫瑰小堂（二級歷史建築）、赤徑聖家小堂（二級歷史建築）、大浪聖母無原罪小堂（三級歷史建築）、白沙澳聖母無玷之心小堂（三級歷史建築）、浪茄聖母聖誕小堂（三級歷史建築）及北潭涌聖母七苦小堂（三級歷史建築）。

組合價值

參考資料

Architectural Drawings

Public Works Department, *Village Schools in New Territories*, Drawing no.: A/5476, 10 September 1957.

Public Works Department, *Village Schools in New Territories General Details*, Drawing no.: A/5477, 10 September 1957.

Public Works Department, *Village Schools in New Territories Alternative Steel Truss & Purlins*, Drawing no.: A/5478, 10 September 1957.

Public Works Department, *Typical Dry Pail Latrine*, Drawing no.: A/5479, 10 September 1957.

Archives at Public Records Office, Hong Kong

HKRS 1075-3-76_Sung Ming School, Tan Ka Wan, 1 October 1957 to 27 September 1966.

Document Records at The Land Registry Office, Hong Kong

Property Particulars of Lot No. 366 in D.D. 271.

Block Government Lease of D.D. 271.

Records of the Hong Kong Government

Hong Kong Government Gazette dated 8 April 1899, Notification No. 204.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1908, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1909, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1910, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1911, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1912, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1913, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1914, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1915, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1916, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1917, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1918, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1919, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1920, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1921, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1922, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1923, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1924, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1925, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1926, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1927, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1928, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1929, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1930, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1931, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1932, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1933, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1934, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1935, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1936, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1937, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1938, from Hong Kong Government Reports Online.

“Ecclesiastical Returns”, *Hongkong Blue Book*, 1939, from Hong Kong Government Reports Online.

Aerial Photos of the Hong Kong Government

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 20 June 1949 (Ref. No. N81A_0145_0030)

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 19 October 1954 (Ref. No. N81A_0539-F22_0003)

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 17 February 1963 (Ref. No. 1963-9395)

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 25 November 1983 (Ref. No. 50733)

Survey and Mapping Office, Lands Department. Aerial photos dated 12 June 1996 (Ref. No. CN14369)

Record of the Hong Kong Catholic Diocesan Archives

(特許編號 HKCDA-DOC/003/2022)

Hong Kong Catholic Diocesan Archives: I/5/1, “PRAEFECTVRA APOSTOLICA DE HONG KONG – MISSIO APVD INFIDELES ANNO 1872”.

Hong Kong Catholic Diocesan Archives: I/8/2, “PROSPECTUS 1958-1959”.

Hong Kong Catholic Diocesan Archives: IV/14/01, “The Catholic Directory 1877”.

Hong Kong Catholic Diocesan Archives: IV/14/03, “Resignation Letter from Tse Tai”.

Books, Articles and Other Sources

A Gazetteer of Place Names in Hong Kong, Kowloon, and the New Territories, (Hong Kong: The Government Printer, 1960).

Catholic Guide to Hong Kong, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1962).

Hase, Patrick H. *150 Years of Evangelization in Taipo: 50 Years of Foundation of the Church*, (Hong Kong: Immaculate Heart of Mary Parish, 2011).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1954, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1954).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1955, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1955).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1956, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1956).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1957, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1957).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1958, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1958).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1959, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1959).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1960, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1960).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1961, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1961).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1962, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1962).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1963, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1963).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1964, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1964).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1965, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1965).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1966, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1966).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1967, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1967).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1968, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1968).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1969, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1969).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1970, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1970).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1974, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1974).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1975, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1975).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1979, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1979).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1980, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1980).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1985, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1985).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1988, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1988).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1989, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1989).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1990, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1990).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1991, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1991).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1996, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1996).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1997, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1997).

Hong Kong Catholic Directory and Year Book for The Year of Our Lord 1998, (Hong Kong: Catholic Truth Society, 1998).

阮志偉，《先賢之路：西貢天主教傳教史》，(香港：中華書局(香港)有限公司，2021年)。

張小蘭、黃奕清編《東西薈萃-香港天主教會的口述歷史》，(香港：香港中文大學天主教研究中心，2019年)。

葉德平、丘逸，《古樹發奇香—消失中的客家文化》，(香港：中華書局(香港)有限公司，2016年)。

Ticozzi, Sergio. “The Catholic Church and Nineteenth Century Village Life in Hong Kong”, From *Journal of Royal Asiatic Society Hong Kong Branch* vol.48, (Hong Kong: Royal Asiatic Society Hong Kong Branch, 2008).

《天主教大埔傳教 130 週年暨聖母無玷之心堂成立 70 週年紀念特刊》，(香港：天主教大埔傳教 130 週年暨聖母無玷之心堂成立 70 週年慶典委員會，1992年)。

Oral history interview with a villager, Ms. TSE, who lived in Tse Uk in the 1930s to 1950s. The interview was conducted by the Antiquities and Monuments Office on 20 April 2022.

Oral interviews with Mr. Shek Fook Fung, Shek Kwong Lin and Tse Kwan. The interviews were conducted by the Chinese University of Hong Kong on 16 November 1980. Collection of the Chinese University of Hong Kong Library.

Oral history interview with Rev. Paul WAN. The interview was conducted by the Antiquities and Monuments Office on 29 April 2022.

“About Us”, The Evangelical Lutheran Church of Hong Kong, Ling Oi Centre Website. Accessed on 26 April 2022, <http://www.lingoi.org/aboutus.php?language=en>.

“Bishop PIAZZOLI, Luigi MEM 和主教”, Hong Kong Catholic Diocesan Archives Website.

- Accessed on 26 April 2022,
<https://archives.catholic.org.hk/Succession%20Line/L-Piazzoli.htm>.
- “Bishop RAIMONDI, Giovanni Timoleone MEM 高主教”, Hong Kong Catholic Diocesan Archives Website. Accessed on 26 April 2022,
<https://archives.catholic.org.hk/Succession%20Line/GT-Raimondi.htm>.
- “Building Restoration – St. Peter’s Chapel at Tan Ka Wan”, Following Thy Way Website. Accessed on 26 April 2022, <https://thyway.catholic.org.hk/%e4%bf%9d%e8%82%b2/>.
- “Chronology”, Catholic Diocese of Hong Kong. Accessed on 29 April 2022,
<https://catholic.org.hk/en/chronology/>.
- “History – St. Peter’s Chapel”, Following Thy Way Website. Accessed on 26 April 2022,
<https://thyway.catholic.org.hk/%E8%9B%8B%E5%AE%B6%E7%81%A3-tan-ka-wan/>.
- “Introduction”, Catholic Diocesan of Hong Kong Website. Accessed on 26 April 2022,
<https://catholic.org.hk/en/%e6%95%99%e5%8d%80%e7%b0%a1%e4%bb%8b/>.
- “Map of the San-On District, (Kwangtung Province)”, National Library of Australia Website. Accessed on 26 April 2022, <https://nla.gov.au/nla.obj-231220841/view>.
- “Rev. ORIGO, Gaetano MEM 柯神父” Hong Kong Catholic Diocesan Archives Website. Accessed on 26 April 2022,
<https://archives.catholic.org.hk/In%20Memoriam/Clergy-Brother/G-Origo.htm>.
- “Rev. VOLONTERI, Simeone MEM 和神父 (安西滿主教)”, Hong Kong Catholic Diocesan Archives Website. Accessed on 26 April 2022,
<https://archives.catholic.org.hk/In%20Memoriam/Clergy-Brother/S-Volonteri.htm>.
- “The Succession Line”, Hong Kong Catholic Diocesan Archives website. Accessed on 26 April 2022, <https://archives.catholic.org.hk/Succession%20Line/SL-Index.htm>.